



positioning
patients for life.®

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ Й ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Подовжувальний модуль для медичної
візуалізації Operon®

OZ 7520175: подовжувач 91,4 см (36 дюймів) без
опори

OZ 7521275: подовжувач 111,8 см (44 дюйми)
з опорою

Приладдя педіатричного стола Operon®

OZ 7520304 й OZ 7520375

для столів D-Series





EC	REP	Advena Limited Tower Business Centre, 2nd Flr Tower Street, Swatar, BKR 4013 Malta	 Зроблене в США компанією Qfix 440 Church Rd, Avondale, Pennsylvania, USA +1 610-268-0585 www.Qfix.com
----	-----	---	---

Operon® є зареєстрованою торговельною маркою Stryker.

Cidex® є зареєстрованою торговельною маркою Johnson & Johnson.

Clorox® є зареєстрованою торговельною маркою The Clorox Company.

ЗМІСТ

ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	4
ПОПЕРЕДЖЕННЯ	4
ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ	4
СЕРЬОЗНІ ІНЦИДЕНТИ	4
НОМІНАЛЬНЕ НАВАНТАЖЕННЯ	4
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ ТА ЇХНІЙ ОПИС	5
ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ	6
ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ	7
МОНТАЖ ПРИЛАДДА ПОДОВЖУВАЧІВ 111,8 CM (44 ДЮЙМІВ) І 91,4 CM (36 ДЮЙМИ)	7
МОНТАЖ ПРИЛАДДА ПЕДІАТРИЧНОГО СТОЛА	11
ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	15

ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

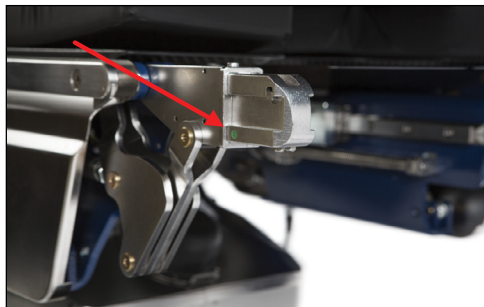
ПОПЕРЕДЖЕННЯ

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! БУДЬ-ЯКЕ МОДИФІКУВАННЯ ЦЬОГО ОБЛАДНАННЯ ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ. ЯКЩО БУДЬ-ЯКА ЧАСТИНА ЦЬОГО ПРИСТРОЮ ЗАЗНАЛО НАДВЕЛИКОГО НАВАНТАЖЕННЯ, ПОШКОДЖЕНО АБО ФУНКЦІОНУЄ НЕНАЛЕЖНИМ ЧИНОМ, НЕГАЙНО ПРИПИНІТЬ ВИКОРИСТАННЯ Й ЗВ'ЯЖІТЬСЯ З QFIX ЗА НОМЕРОМ ТЕЛЕФОНУ +1 484-720-6054 АБО ЗА АДРЕСОЮ TECHSUPPORT@QFIX.COM.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ СТІЛ АБО ПРИЛАДДА, ЯКЩО ВІДОМО, ЩО ЇХ БУЛО ПОШКОДЖЕНО, АБО ЯКЩО ПРИСТРІЙ НЕМОЖЛИВО НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ЗАФІКСУВАТИ. ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ ВИКОНУЙТЕ ПЕРЕВІРКУ НА ПОШКОДЖЕННЯ АБО ЗНОШЕННЯ.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- ЗАБОРОНЕНО використовувати подовжувач 111,8 см (44 дюйми) без опори.
- ЗАБОРОНЕНО використовувати подовжувач 91,4 см (36 дюймів), якщо стіл орієнтовано у зворотному напрямку.
- Щоб уникнути падіння приладдя й травмування пацієнта, переконайтеся, що після встановлення на боковій поверхні можна побачити зелені крапки, які свідчать, що приладдя безпечно встановлено й зафіксовано.



- Для належного встановлення подовжувача Operon® для медичної візуалізації потрібні дві особи.
- Для належного встановлення педіатричного стола Operon потрібні дві особи.
- ЗАБОРОНЕНО використовувати подовжувач Operon для медичної візуалізації або педіатричний стіл Operon із будь-якими іншими столами, окрім операційних столів Operon D-Series.

СЕРЬОЗНІ ІНЦИДЕНТИ

Повідомляйте як Qfix, так і компетентний орган вашої країни про будь-які серйозні інциденти (наприклад, про випадки, які призводять або можуть призвести до смерті або серйозної травми).

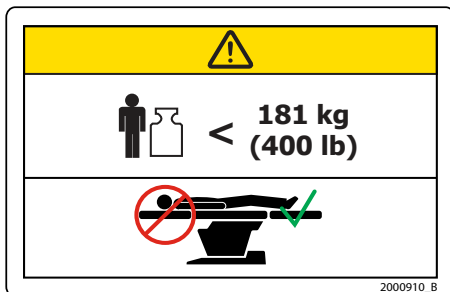
НОМІНАЛЬНЕ НАВАНТАЖЕННЯ

- ЗАБОРОНЕНО перевищувати навантаження в 181 кг (400 фунтів) для подовжувача 91,4 см (36 дюймів).
- ЗАБОРОНЕНО перевищувати навантаження в 340 кг (750 фунтів) для подовжувача 111,8 см (44 дюйми) з опорою.
- ЗАБОРОНЕНО перевищувати навантаження в 340 кг (750 фунтів) для подовжувача 111,8 см (44 дюйми) з опорою у зворотній орієнтації.
- ЗАБОРОНЕНО перевищувати навантаження в 34 кг (75 фунтів) для приладдя педіатричного стола.
- ЗАБОРОНЕНО перевищувати навантаження в 34 кг (75 фунтів) для приладдя педіатричного стола у зворотній орієнтації.

ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ ТА ЇХНІЙ ОПИС

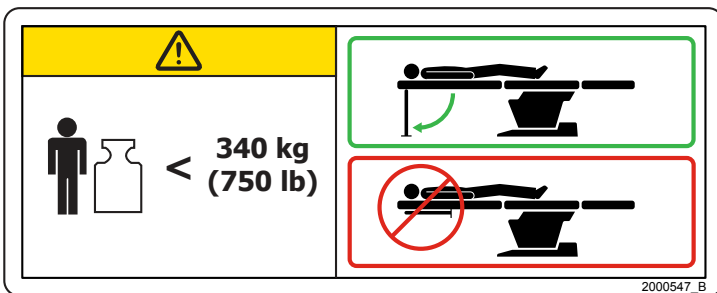
Перелік знаків і їхні визначення див. на веб-сайті Qfix.com.



НОМІНАЛЬНЕ НАВАНТАЖЕННЯ — OZ 7520175 (ПОДОВЖУВАЧ 91,4 CM (36 ДЮЙМІВ))

Кріпіть ВИКЛЮЧНО до задньої частини секції для сидіння.

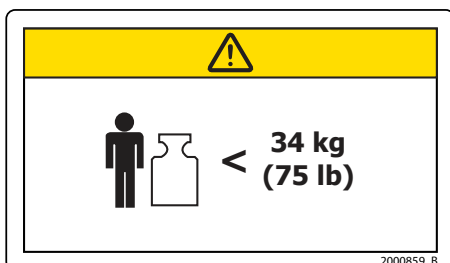
ЗАБОРОНЕНО перевищувати обмеження в 181 кг (400 фунтів) рівномірно розподіленого навантаження.



НОМІНАЛЬНЕ НАВАНТАЖЕННЯ — OZ 7521275 (ПОДОВЖУВАЧ 91,4 CM (44 ДЮЙМІВ))

ЗАБОРОНЕНО перевищувати обмеження в 340 кг (750 фунтів) рівномірно розподіленого навантаження.

Перед використанням установіть опору.



НОМІНАЛЬНЕ НАВАНТАЖЕННЯ — OZ 7520304 Й OZ 7520375 (ПЕДІАТРИЧНИЙ СТИЛ)

ЗАБОРОНЕНО перевищувати обмеження в 34 кг (75 фунтів) рівномірно розподіленого навантаження.

ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ

Подовжувачі для медичної візуалізації 91,4 см (36 дюймів) і 111,8 см (44 дюйми) мають служити опорою для пацієнта впродовж рентгенологічних і хірургічних процедур, якщо їх застосовують разом з операційними столами Operon® D-Series (моделі D 750, D 752, D 760, D 770, D 820, D 830, D 850 і D 860).

Педіатричні подовжувачі призначаються для розміщення пацієнта впродовж хірургічних процедур, якщо їх застосовують разом з операційними столами Operon D-Series (моделі D 750, D 752, D 760, D 770, D 820, D 830, D 850 і D 860).

! ПРИМІТКА ! Федеральне законодавство США обмежує продаж цього виробу й дозволяє продавати його виключно лікарям або за призначенням лікаря.

Цільові групи пацієнтів

Пацієнти, які проходять загальні медичні або хірургічні процедури, пов'язані з діагностичною візуалізацією.

Визначені користувачі

Визначеним користувачем цих продуктів є людина, кваліфікована відповідно до вимог регулюючого регіону.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

МОНТАЖ ПРИЛАДДА ПОДОВЖУВАЧІВ 111,8 CM (44 ДЮЙМІВ) І 91,4 CM (36 ДЮЙМИ)

- Переконайтеся, що підлогові замки столу замкнено. (Див. рис. 1)
- Перед монтажем огляньте стіл і його приладдя на ознаки зношення або пошкодження.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! ДЛЯ НАЛЕЖНОГО ВСТАНОВЛЕННЯ МОДУЛЯ ПОДОВЖУВАЧА ДЛЯ МЕДИЧНОЇ ВІЗУАЛІЗАЦІЇ ПОТРІБНІ ДВІ ОСОБИ.

Монтаж на секцію для сидіння (на опорні балки для ніг) у нормальній орієнтації

1. ПЕРЕСУНЬТЕ стіл у бік НІГ.
2. Зніміть зі столу ножну секцію. (Див. рис. 2.)
3. Вирівняйте опорні балки для ніг, натиснувши кнопку «LEVEL» (РІВЕНЬ) на підвісному пульті.
4. Прикріпіть подовжувач для медичної візуалізації на опорні балки для ніг. Коли модуль буде закріплено, можна почути характерне клацання. Коли подовжувач буде встановлено на опорні балки для ніг, між подовжувачем і секцією для сидіння столу спостерігатиметься зазор. (Див. рис. 3.)
5. Зніміть подушку сидіння, щоб установити пластину-прокладку для зазору подовжувача для медичної візуалізації (OZ 7522675).



Рисунок 1

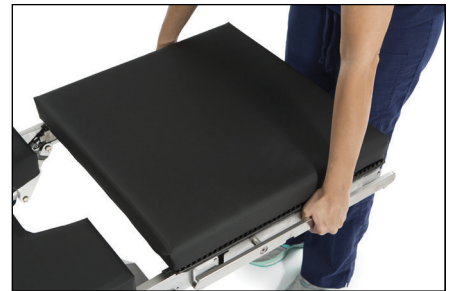


Рисунок 2

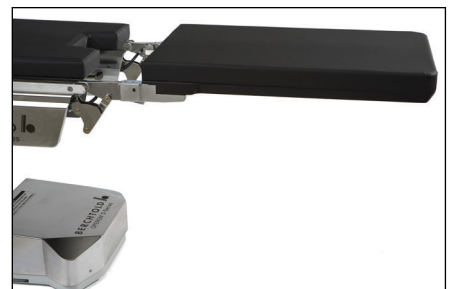


Рисунок 3



Рисунок 4

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

(Див. рис. 4.)

6. Установіть подушку сидіння на стіл. (Див. рис. 5.)



Рисунок 5

7. Прикріпіть до подовжувача для медичної візуалізації подушку-прокладку, щоб заповнити зазор. (Див. рис. 6.)

! ПРИМІТКА ! Пластина-прокладка з подушкою для заповнення зазору подовжувача для медичної візуалізації замовляється окремо. Вони не входять у стандартний комплект.



Рисунок 6

8. Зніміть зі столу секцію голови.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Монтаж спинної секції у зворотній орієнтації, ЛИШЕ для подовжувача 111,8 см (44 дюйми) (Див. рис. 7.)

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ ПОДОВЖУВАЧ 91,4 см (36 дюйми) У ЗВОРОТНІЙ ОРІЄНТАЦІЇ

1. Повністю ПЕРЕСУНЬТЕ стіл у бік голови.
2. Вирівняйте опорні балки для спини, натиснувши кнопку «LEVEL» (РІВЕНЬ) на підвісному пульті стола.
3. Прикріпіть подовжувач для медичної візуалізації.
4. Установіть стіл у ЗВОРОТНІЙ орієнтації, для цього поверніть велику основу складної форми стола до анестезіолога.
5. Натисніть на ручному підвісному пульті кнопку «REVERSE» (ЗВОРОТНА орієнтація).
6. Від'єднайте секції голови й спини.
7. Установіть назад спинну секцію разом із подовжувачем для медичної візуалізації 111,8 см (44 дюйми).

! ПРИМІТКА ! Коли подовжувач встановлено на опорні балки для ніг, між подовжувачем і секцією для сидіння спостерігається зазор. (Див. рис. 8.) Щоб заповнити зазор, можна скористатися паховою пластиною-прокладкою з подушкою (OZ 7519975).

8. Щоб установити пахову пластину-прокладку, зніміть секцію для сидіння й установіть пахову пластину-прокладку з подушкою. (Див. рис. 9.)

! ПРИМІТКА ! Пахова пластинка-прокладка не входить у стандартний комплект і має замовлятися окремо.

9. Установіть подушку сидіння на стіл. (Див. рис. 10.)



Рисунок 7



Рисунок 8



Рисунок 9



Рисунок 10

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

10. Переконайтеся, що на подовжувачах 91,4 см (36 дюймів) або 111,8 см (44 дюйми) можна побачити зелені крапки, що свідчать про належне встановлення подовжувачів. (Див. рис. 11.)

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! ЗАБОРОНЕНО УБИРАТИ ОПОРУ, КОЛИ ПАЦІЄНТ ЗНАХОДИТЬСЯ НА СТОЛІ.

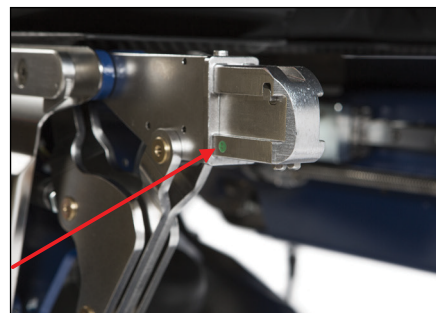


Рисунок 11

Регулювання й налаштування опори подовжувача 111,8 см (44 ДЮЙМИ)

1. Щоб вивільнити опору, витягніть фіксатор, як показано, одночасно утримуючи опору. (Див. рис. 12.)
2. Переконайтеся, що опора знаходиться у правильному положенні, перпендикулярно підлозі й торкаючись підлоги, і здатна витримати вагу подовжувача, а потім зафіксуйте рукоятку, як показано.



Рисунок 12

Знімання модуля подовжувача для медичної візуалізації зі столу

1. Зніміть із подовжувача для медичної візуалізації будь-яке приладдя (якщо є).
2. Витягніть фіксатор на опорі, щоб вивільнити опору. (Див. рис. 13.)
3. Візьміть опору під подовжувачем таким чином, щоб повністю сприймати її вагу, і ослабте рукоятку. Складіть опору вздовж подовжувача й зафіксуйте рукоятку. (Див. рис. 13.)
4. За допомогою другої особи відкрийте фіксатори в нижній частині подовжувача й обережно зніміть це приладдя. (Див. рис. 14.)



Рисунок 13

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! ДЛЯ ЗНІМАННЯ ПРИЛАДДА ПОТРІБНІ ЩОНАЙМЕНШЕ ДВІ ЛЮДИНИ.



Рисунок 14

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

МОНТАЖ ПРИЛАДДА ПЕДІАТРИЧНОГО СТОЛА

- Переконайтеся, що підлогові замки столу замкнено. (Див. рис. 15)
- Перед монтажем огляньте стіл і його приладдя на ознаки зношення або пошкодження.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! ДЛЯ НАЛЕЖНОГО ВСТАНОВЛЕННЯ ПЕДІАТРИЧНОГО СТОЛА OPERON ПОТРІБНІ ДВІ ОСОБИ.

Монтаж на секцію для сидіння (на опорні балки для ніг) у нормальній орієнтації

1. ПЕРЕСУНЬТЕ стіл у бік НІГ.
2. Зніміть зі столу ножну секцію. (Див. рис. 16.)
3. Вирівняйте опорні балки для ніг, натиснувши кнопку «LEVEL» (РІВЕНЬ) на підвісному пульті.
4. Прикріпіть педіатричний стіл до опорних балок для ніг. Коли модуль буде закріплено, можна почути характерне клацання. Коли подовжувач буде встановлено на опорні балки для ніг, між подовжувачем і секцією для сидіння столу спостерігатиметься зазор. (Див. рис. 17.)
5. Зніміть подушку сидіння, щоб установити пластину-прокладку для зазору подовжувача для медичної візуалізації (OZ 7522675). (Див. рис. 18.)



Рисунок 15

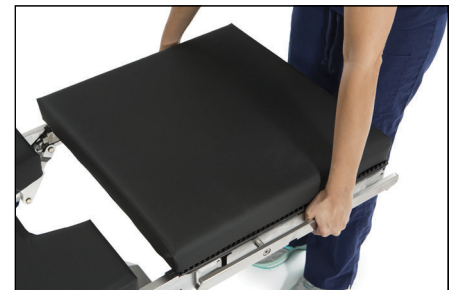


Рисунок 16



Рисунок 17



Рисунок 18

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

6. Установіть подушку сидіння на стіл. (Див. рис. 19.)



Рисунок 19

7. Прикріпіть подушку-прокладку, що служить для заповнення зазору між столом і подовжувачем. (Див. рис. 20.)

! ПРИМІТКА ! Пластина-прокладка з подушкою для заповнення зазору подовжувача замовляється окремо. Вони не входять у стандартний комплект.



Рисунок 20

8. Зніміть зі столу секцію голови.

Монтаж у зворотній орієнтації (див. рис. 21)

1. Повністю ПЕРЕСУНЬТЕ стіл у бік голови.
2. Від'єднайте секції голови й спини.
3. Вирівняйте стіл, натиснувши кнопку «LEVEL» (РІВЕНЬ) на ручному підвісному пульті.
4. Установіть назад спинну секцію разом із педіатричним столом.



Рисунок 21

! ПРИМІТКА ! Коли педіатричний стіл встановлено на опорні балки для ніг, між приладдям і секцією для сидіння спостерігається зазор. (Див. рисунок 22.) Щоб заповнити цей зазор, можна скористатися паховою пластиною-прокладкою з подушкою (OZ 7519975).

5. Установіть стіл у ЗВОРОТНІЙ орієнтації, для цього поверніть велику основу складної форми стола до анестезіолога.
6. Натисніть на ручному підвісному пульті кнопку «REVERSE» (ЗВОРОТНА орієнтація).



Рисунок 22

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

7. Зніміть подушку секції для сидіння й установіть пахову пластину-прокладку з подушкою. (Див. рис. 23.)

! ПРИМІТКА ! Пахова пластинка-прокладка не входить у стандартний комплект і має замовлятися окремо.



Рисунок 23

8. Установіть подушку сидіння на стіл. (Див. рис. 24.)



Рисунок 24

9. Переконайтеся, що на приладді педіатричного стола можна побачити зелені крапки, що свідчать про належне встановлення педіатричного стола. (Див. рис. 25.)

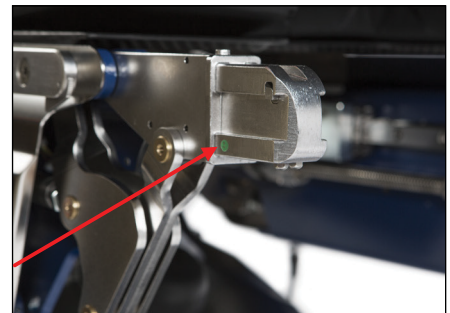


Рисунок 25

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Знімання приладдя педіатричного стола з операційного стола

1. Зніміть із педіатричного стола будь-яке приладдя (якщо є).
2. За допомогою другої особи відкрийте фіксатори (див. рисунок 26) у нижній частині педіатричного стола й обережно зніміть це приладдя.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! ДЛЯ ЗНІМАННЯ ПРИЛАДДЯ ПОТРІБНІ ЩОНАЙМЕНШЕ ДВІ ЛЮДИНИ.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! ПЕРШ НІЖ НАМАГАТИСЯ ЗНЯТИ ПЕДІАТРИЧНИЙ СТІЛ, ТРЕБА ПЕРЕКОНАТИСЯ, ЩО ПАЦІЄНТ ПОВНІСТЮ ЗАЛИШИВ СТІЛ. ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ ВИКОНУЙТЕ ПЕРЕВІРКУ СТОЛА Й ПРИЛАДДЯ НА ПОШКОДЖЕННЯ АБО ЗНОШЕННЯ.

! ПОПЕРЕДЖЕННЯ ! ЗАБОРОНЕНО ВИКОРИСТОВУВАТИ СТІЛ, ЯКЩО ВІДОМО, ЩО ЙОГО БУЛО ПОШКОДЖЕНО, АБО ЯКЩО ПРИСТРІЙ НЕМОЖЛИВО НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ ЗАФІКСУВАТИ.



Рисунок 26

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ОЧИЩЕННЯ СИСТЕМИ

Модуль подовжувача для медичної візуалізації і педіатричний стіл можна очищувати м'яким неабразивним розчином для чищення або дезінфекції. Для чищення нанесіть розчин на чисту тканину й протріть поверхню.

ДЕЗІНФЕКЦІЯ СИСТЕМИ

Наступні матеріали для чищення було випробувано й визнано придатними для чищення поверхонь модуля подовжувача для медичної візуалізації і педіатричного стола. Щоб продезінфікувати поверхні, виконайте інструкції виробника засобу для чищення.

- Вода
- Розчин 10% відбілювача Clorox®
- Ізопропіловий спирт
- Активованій розчин 2,4% діальдегіду Cidex®
- Мило й вода

ЧИЩЕННЯ Й ДЕЗІНФЕКЦІЯ ПОДУШОК

Ретельно очищуйте й дезінфікуйте пристрій після кожного використання за допомогою розчину четвертинного амонію для чищення/дезінфікування згідно з рекомендаціями виробника, щоб забезпечити низькорівневу дезінфекцію.

ПЛАНОВИЙ ОГЛЯД

Перевірте з'єднання подовжувача для медичної візуалізації на пошкодження або деформацію.

Перевірте з'єднання педіатричного стола на пошкодження або деформацію.

Перевірте опору подовжувача для медичної візуалізації (якщо встановлено) на пошкодження або деформацію і переконайтеся, що вивільнення й закривання фіксаторів і висування-складання телескопічної опори виконуються плавно.

Перш ніж установлювати будь-яке приладдя, переконайтеся, що з'єднання операційного стола для встановлення подовжувачів для медичної візуалізації не пошкоджено й не деформовано.

Перш ніж установлювати будь-яке приладдя, переконайтеся, що з'єднання операційного стола для встановлення педіатричного стола не пошкоджено й не деформовано.

Перевірте подушки на наявність сміття, втрату кольору або пошкодження. Обробіть подушку, щоб позбутися засмічення (біологічний матеріал), і замініть подушку, якщо вона втратила колір або її пошкоджено.



440 Church Road
Avondale, PA 19311 USA
www.Qfix.com

☎ +1 610.268.0585 / 800.526.5247

🖨 +1 610.268.0588 / 800.831.8174

✉ sales@Qfix.com

2007720_UK_C
2020-05